JOURNAL

of the UNITED NATIONS — des NATIONS UNIES

SATURDAY, 28 FEBRUARY 1998 — No. 1998/40 — SAMEDI 28 FÉVRIER 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 2 March 1998

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Croatia

Briefing by the Secretariat

Iraq (S/1998/166 and S/1998/175)*

Other matters

* With a view to a formal meeting.

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS COMMISSION ON INTERNATIONAL TRADE LAW

WORKING GROUP ON INTERNATIONAL CONTRACT PRACTICES

10.30 a.m.-1 p.m.	open meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	open meeting	Conference Room 4

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 2 mars 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Croatie

Réunion d'information du Secrétariat

Iraq (S/1998/166 et S/1998/175)*

Questions diverses

* En vue d'une séance officielle.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DES NATIONS UNIES POUR LE DROIT COMMERCIAL INTERNATIONAL

GROUPE DE TRAVAIL DES PRATIQUES EN MATIÈRE DE CONTRATS INTERNATIONAUX

10 h 30 à 13 heures	séance publique	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	séance publique	Salle de conférence 4

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Forty-second session

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 1

1. Election of officers [1]
2. Adoption of the agenda and other organizational matters (E/CN.6/1998/1 and Corr.1) [2]
3. Follow-up to the Fourth World Conference on Women (A/52/789, E/CN.6/1998/2 and Add.1-2, E/CN.6/1998/3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 and 11*) [3]

General discussion

3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 1

Follow-up to the Fourth World Conference on Women (A/52/789, E/CN.6/1998/2 and Add.1-2, E/CN.6/1998/3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 and 11*) [3]

Continuation of general discussion

* To be issued.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Quarante-deuxième session

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 1

1. Élection du bureau [1]
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation (E/CN.6/1998/1 et Corr.1) [2]
3. Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes (A/52/789, E/CN.6/1998/2 et Add.1 et 2, E/CN.6/1998/3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 et 11*) [3]

Débat général

15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 1

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes (A/52/789, E/CN.6/1998/2 et Add.1 et 2, E/CN.6/1998/3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 et 11*) [3]

Suite du débat général

* À paraître.

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE ELABORATION OF A DRAFT OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

3 p.m.-6 p.m.	1st meeting	Conference Room 2

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, including the elaboration of a draft optional protocol to the Convention [5] (E/CN.6/1998/7)

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR L'ÉLABORATION D'UN PROJET DE PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LE FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

15 heures à 18 heures	1re séance	Salle de conférence 2

Convention sur l'élimination de toutes le formes de discrimination à l'égard des femmes, y compris l'élaboration d'un projet de protocole facultatif à la Convention [5] (E/CN.6/1998/7)

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP ON INDUSTRY AND DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Trusteeship Council Chamber

1. Election of officers [1]
2. Adoption of the agenda and other organizational matters [2] (E/CN.17/ISWG.II/1998/1)
3. Industry and sustainable development [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/4 and Add.1-3)

General discussion

3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Trusteeship Council Chamber

Industry and sustainable development [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/4 and Add.1-3)

Continuation of general discussion

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS SUR L'INDUSTRIE ET LE DÉVELOPPEMENT

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle du Conseil de tutelle

1. Élection du bureau [1]
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2] (E/CN.17/ISWG.II/1998/1)
3. Industrie et développement durable [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/4 et Add.1 à 3)

Débat général

15 heures à 18 heures	2e séance	Salle du Conseil de tutelle

Industrie et développement durable [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/4 et Add.1 à 3)

Suite du débat général

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 2 March 1998

GROUP OF 77 OF THE COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

1.30 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

GROUP OF 77 OF THE COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
(on industry)

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

GROUP OF 77 OF THE FIFTH COMMITTEE
(on preparations for the first resumed session of the Fifth Committee)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

Panel discussions

Panel discussions convened by UNDP will be held on Monday, 2 March 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6 on "Gender, Macroeconomics and Global Economy"; on Tuesday, 3 March, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6 on "Ending the silence: Speaking out on Violence against Women"; and on Wednesday, 4 March, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6 on "Building Capacity to Mainstream Gender". All delegations, non-governmental organizations, the media and Secretariat staff are invited.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 2 mars 1998

GROUPE DES 77 DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

13 h 30 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 8

GROUPE DES 77 DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
(sur l'industrie)

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle du Conseil de tutelle

GROUPE DES 77 DE LA CINQUIÈME COMMISSION
(sur les préparatifs pour la première reprise de session de la Cinquième Commission)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

* * *

Tables rondes

Des tables rondes organisées par le PNUD auront lieu le lundi 2 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6 sur "Parité entre les sexes, macroéconomie et économie mondiale", le mardi 3 mars de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6 sur "Rompre le silence : dénoncer la violence contre les femmes", et le mercredi 4 mars de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6 sur "Créer des capacités pour intégrer les questions de parité entre les sexes". Toutes les délégations, les organisations non gouvernementales, les médias et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Announcement

As from Monday, 2 March 1998, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Avis

À partir du lundi 2 mars 1998, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

FIFTH COMMITTEE

Resumed fifty-second session
(First part)

The Fifth Committee will hold the first part of its resumed fifty-second session from 9 to 27 March 1998. The organization of work and status of preparedness of documentation has bee issued in document A/C.5/52/L.22.

* * *

The Open-ended Working Group on the Question of Equitable Representation on and Increase in the Membership of the Security Council and Other Matters Related to the Security Council wil meet on Wednesday, 4 March 1998, at 10 a.m. in Conference Room 3.

[Letters requesting clarification from Egypt and Germany may be picked up in room S-3380.]

* * *

ECONOMIC AND SOC. \L COUNCIL

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan) on Tuesday, 3 March 1998, at 11 a.m. sharp. The conference room will be announced.

* * *

The fourth session of the Committee on Natural Resources will be held at Headquarters from 10 to 19 March 1998. The first meeting will take place on Tuesday, 10 March, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The provisional annotated agenda of the session is contained in document E/C.7/1998/1.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of the representatives to Mr. Alexandre de Barros (room S-2950G, ext: 3-2320, fax: (212) 963-1712)).

* * *

The third session of the Committee on New and Renewable Sources of Energy and on Energy for Development will be held at Headquarters from 23 March to 3 April 1998 in Conference Room 4. The provisional agenda and organization of work for the session will be issued in documents E/C.13/1998/1 and E/C.13/1998/L.1, respectively.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CINQUIÈME COMMISSION

Reprise de la cinquante-deuxième session
(Première partie)

La Cinquième Commission tiendra la première partie de sa reprise de la cinquante-deuxième session du 9 au 27 mars 1998. L'organisation des travaux et l'état de la documentation ont été publiés sous la cote A/C.5/52/L.22.

* * *

Le Groupe de travail à composition non limitée chargé d'examiner la question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres ainsi que d'autres questions ayant trait au Conseil de sécurité se réunira le mercredi 4 mars 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 3.

[Les lettres demandant des éclaircissements de l'Égypte et de l'Allemagne sont disponibles au bureau S-3380.]

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur l'information se réunira sous la présidence de S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan) le mardi 3 mars 1998 à 11 heures précises. La salle de conférence sera annoncée.

* * *

La quatrième session du Comité des ressources naturelles se tiendra au Siège du 10 au 19 mars 1998. La première séance aura lieu le mardi 10 mars à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour provisoire annoté de la session figure dans le document E/C.7/1998/1.

Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de soumettre le nom de leurs représentants à M. Alexandre de Barros (bureau S-2950G, poste : 3-2320, fax : (212) 963-1712)).

* * *

La troisième session du Comité des sources d'énergie nouvelles et renouvelables et de l'énergie pour le développement aura lieu au Siège du 23 mars au 3 avril 1998 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux pour la session seront publiés dans les documents E/C.13/1998/1 et E/C.13/1998/L.1, respectivement.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The second meeting of the ad hoc open-ended working group on the United Nations Development Programme funding strategy will be held on Tuesday, 3 March 1998, at 3 p.m. in Conference Room 6. Interested delegations are invited to attend.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La deuxième séance du groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur la stratégie de financement du Programme des Nations Unies aura lieu le mardi 3 mars 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 6. Les délégations intéressées sont invitées.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a first meeting of the group of interested States to be established in accordance with General Assembly resolution 52/38 G (Consolidation of peace through practical disarmament measures) on Tuesday, 3 March 1998, at 10 a.m. in Conference Room 6. The meeting will be chaired by H.E. Mr. Tono Eitel, Permanent Representative of Germany to the United Nations, and addressed by Mr. Jayantha Dhanapala, Under-Secretary-General for Disarmament Affairs. All interested delegations are invited to participate.

* * *

Briefing

The Director of International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW), Ms. Yakin Erturk, will hold a briefing on: "INSTRAW's Strategy for the New Millenium". The briefing will be held on 3 March 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend the briefing.

* * *

Panel discussions

On Thursday, 5 March 1998, in observance of International Women's Day, a panel discussion on "Women and Human Rights" will take place from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4. The panel will be moderated by Mr. Samir Sanbar, Assistant Secretary-General for Public Information. The panel is being organized by the Department of Public Information in collaboration with the UN Division for the Advancement of Women. For further information, contact Elisabeth Ruzicka-Dempsey, DHRS/DPI, extension 3-1742.

* * *

A panel discussion about current activities and future directions for the UNIFEM Trust Fund in Support of Actions to Eliminate Violence against Women will be held on Thursday, 5 March 1998, from 1.15 pm to 2.45 pm in Conference Room 6. The panel has been arranged by UNIFEM, under the auspices of the Permanent Mission of Japan and the Permanent Mission of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Ms Noeleen Heyzer, Director of UNIFEM, Ms Joan Ruddock, Minister for Women of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ms Radhika Coomaraswamy, Special Rapporteur on Violence against Women will open the panel. Interested delegations, participants in the Commission on the Status of Women, NGOs, representatives of the media and secretariat staff are welcome to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le groupe des États intéressés, qui sera créé conformément à la résolution 52/38 G de l'Assemblée générale (Consolidation de la paix grâce à des mesures concrètes de désarmement), se réunira le mardi 3 mars 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 6. La réunion sera présidée par S.E. M. Tono Eitel, Représentant permanent de l'Allemagne auprès de l'Organisation des Nations Unies. M. Jayantha Dhanapala, Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, prendra la parole. Toutes les délégations intéressées sont invitées à participer.

* * *

Réunion d'information

La Directrice de l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme, Mme Yakin Erturk, tiendra une réunion d'information sur le thème :"La stratégie de l'INSTRAW pour le nouveau millénaire". La réunion se tiendra le 3 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

* * *

Tables rondes

Le jeudi 5 mars 1998, à l'occasion de la Journée internationale de la femme, une table ronde sur "Les femmes et les droits de l'homme" aura lieu de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 4. Le débat sera animé par M. Samir Sanbar, Sous-Secrétaire général à l'information. La table ronde est organisée par le Département de l'information en collaboration avec la Division de la promotion de la femme. Pour plus amples renseignements, s'adresser à Mme Elisabeth Ruzicka-Dempsey (poste :3-1742).

* * *

Une table ronde sur les activités actuelles et les orientations futures du Fonds fiduciaire c'UNIFEM pour les mesures d'élimination de la violence contre les femmes se tiendra le jeudi 5 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Elle est organisée par UNIFEM sous les auspices de la Mission permanente du Japon et de la Mission permanente du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Mme Noeleen Heyzer, Directrice d'UNIFEM, Mme Joan Ruddock, Ministre de la condition de la femme du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et Mme Radhika Coomaraswamy, Rapporteur spécial sur la violence contre les femmes, ouvriront le débat. Les délégations intéressées, les participants aux travaux de la Commission de la condition de la femme, les ONG, les représentants des médias et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Workshops

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing a Workshop on diplomatic report writing in Spanish for members of permanent missions in New York. The workshop will be held on Monday and Tuesday, 9 and 10 March 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all Spanish-speaking missions. The registration deadline is Tuesday 3 March 1998. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

* * *

The United Nations University (UNU) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing the first session of their annual series "Sustainable Development in Practice". Session I is entitled "The evolving of sustainability goals in the national planning process". The programme, to be conducted in English, will be held on *Monday, 16 March 1998*, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Monday 9 March 1998. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

* * *

Ateliers

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise un Atelier sur la rédaction des rapports diplomatiques en espagnol, pour les membres des missions permanentes à New York. L'atelier aura lieu les lundi 9 et mardi 10 mars 1998, de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions hispanophones. La date limite pour les inscriptions est fixée au mardi 3 mars 1998. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1- 603, tél.: (212) 963-9196).

* * *

L'Université des Nations Unies (UNU) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement la première session de leur série annuelle "Développement durable en pratique". La session I est intitulée "L'évolution des buts de durabilité dans le processus de planification nationale". Tenue en anglais, elle aura lieu le *lundi 16 mars 1998* de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information et un formulaire de présentation de candidature, a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite d'inscription est fixée au lundi 9 mars 1998. Pour plus amples renseignements, prière des se mettre en rapport avec Mme Maud Graham (bureau DC1-603, tél. : 963-9196).

SUMMARY OF MEETINGS

Thursday, 26 February 1998

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP ON STRATEGIC APPROACHES TO FRESHWATER MANAGEMENT — 6th meeting

Strategic approaches to freshwater management [3]

The Working Group continued its consideration of the item and heard a statement by the representative of France.

Statements were also made by the representatives of Canada and Egypt.

7th meeting

Strategic approaches to freshwater management [3]

The Working Group continued its consideration of the item and heard statements by the representatives of the following non-governmental organizations: World Business Council For Sustainable Development (Roster) and World Wide Fund for Nature International (on behalf of the NGO Steering Committee) (General Category).

E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1

The Working Group began its discussion of the Co-Chairmen's text (E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1) and heard statements by the representatives of Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China), Egypt, Australia, the United Kingdom (on behalf of the European Union), the United States, Mexico, Japan, Ethiopia, Burundi, Colombia, Switzerland, Canada, Poland and India, as well as by the observers for Syrian Arab Republic, Uganda, Kenya, Norway, Morocco, Turkey, Iraq, Jordan, Tunisia and New Zealand.

Statements were also made by the representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

APERÇU DES SÉANCES

Jeudi 26 février 1998

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS CHARGÉ D'EXAMINER LES APPROCHES STRATÉGIQUES DE LA GESTION DES EAUX DOUCES — 6e séance

Approches stratégiques de la gestion des eaux douces [3]

Le Groupe de travail poursuit l'examen de la question et entend une déclaration du représentant de la France.

Des déclarations sont faites par les représentants du Canada et de l'Égypte.

7e séance

Approches stratégiques de la gestion des eaux douces [3]

Le Groupe de travail poursuit l'examen de la question et entend des déclarations des représentants des organisations non gouvernementales ci-après : World Business Council For Sustainable Development (Liste) et World Wide Fund for Nature International (au nom du Comité directeur des ONG) (Catégorie générale).

E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1

Le Groupe de travail commence l'examen du texte des coprésidents (E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1) et entend des déclarations des représentants des pays ci-après : Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), Égypte, Australie, Royaume-Uni (au nom de l'Union européenne), États-Unis, Mexique, Japon, Éthiopie, Burundi, Colombie, Suisse, Canada, Pologne et Inde, ainsi que des observateurs de la République arabe syrienne, de l'Ouganda, du Kenya, de la Norvège, du Maroc, de la Turquie, de l'Iraq, de la Jordanie, de la Tunisie et de la Nouvelle-Zélande.

Des déclarations sont faites aussi par les représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Friday, 27 February 1998

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ESTABLISHED BY GENERAL ASSEMBLY RESOLUTION 51/210 OF 17 DECEMBER 1996
Second session — 7th meeting

The representatives of Malawi, the United Kingdom, the Russian Federation, Japan, Mexico and China made statements.

The Ad Hoc Committee adopted the report of its second session.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON POPULATION AND DEVELOPMENT
Thirty-first session — 7th meeting

Election of officers [1]

The Commission elected Mr. Yurly Bohaievs'ky (Ukraine) as Vice-Chairman of the Commission by acclamation.

Follow-up actions to the recommendations of the International Conference on Population and Development [3]

The representative of the American Association of Retired Persons, a non-governmental organization in general consultative status with the Economic and Social Council, made a statement.

Action on draft resolutions

Draft resolution E/CN.9/1998/L.3

The Vice-Chairman of the Commission, Mr. Robert Louis Cliquet (Belgium), introduced and orally corrected the draft resolution, which he submitted as a result of informal consultations.

The Commission then adopted draft resolution E/CN.9/1998/L.3, as orally corrected.

Draft resolution E/CN.9/1998/L.4

The Vice-Chairman of the Commission, Mr. Robert Louis Cliquet (Belgium), introduced and orally revised the draft resolution, which he submitted as a result of informal consultations.

Following statements by the representatives of Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China), the United States, the Russian Federation and Bangladesh, the Commission adopted draft resolution E/CN.9/1998/L.4 as orally revised and amended during the discussion.

Vendredi 27 février 1998

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 51/210 DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EN DATE DU 17 DÉCEMBRE 1996
Deuxième session — 7e séance

Les représentants du Malawi, du Royaume-Uni, de la Fédération de Russie, du Japon, du Mexique et de la Chine font des déclarations.

Le Comité spécial adopte le rapport de sa deuxième session.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION SUR LA POPULATION ET LE DÉVELOPPEMENT
Trente et unième session — 7e séance

Élection du bureau [1]

Par acclamation, la Commission élit M. Yurly Bohaievs'ky (Ukraine) Vice-Président de la Commission.

Suite donnée aux recommandations de la Conférence internationale sur la population et le développement [3]

Le représentant de l'American Association of Retired Persons (organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social) fait une déclaration.

Décisions sur les projets de résolution

Projet de résolution E/CN.9/1998/L.3

Le Vice-Président de la Commission, M. Robert Louis Cliquet (Belgique), présente et corrige oralement le projet de résolution qu'il a soumis à l'issue des consultations officieuses.

La Commission adopte le projet de résolution E/CN.9/1998/L.3 corrigé oralement.

Projet de résolution E/CN.9/1998/L.4

Le Vice-Président de la Commission, M. Robert Louis Cliquet (Belgique), présente et révise oralement le projet de résolution qu'il a soumis à l'issue des consultations officieuses.

Après des déclarations des représentants de l'Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), des États-Unis, de la Fédération de Russie et du Bangladesh, la Commission adopte le projet de résolution E/CN.9/1998/L.4 révisé oralement et modifié au cours de la discussion.

Statements were made by the representatives of Mexico, Malta, the Philippines, the Islamic Republic of Iran and the Sudan.

The observer for the Holy See made a statement.

Draft resolution E/CN.9/1998/L.5

The Vice-Chairman of the Commission, Mr. Robert Louis Cliquet (Belgium), introduced the draft resolution, which he submitted as a result of informal consultations.

The Commission adopted draft resolution E/CN.9/1998/L.5.

The representative of the United Kingdom made a statement on behalf of the European Union and associated countries.

The Commission thus concluded its consideration of item 3.

Provisional agenda for the thirty-second session of the Commission [6]

The Director of the Population Division introduced the draft provisional agenda for the thirty-second session, contained in document E/CN.9/1998/L.6.

The Commission approved the draft provisional agenda, as contained in the document.

The Commission thus concluded its consideration of item 6.

Adoption of the report of the Commission on its thirtieth session [7]

The Vice-Chairman-cum-Rapporteur introduced the draft report contained in document E/CN.9/1998/L.2.

The Commission adopted the draft report and authorized the Vice-Chairman-cum-Rapporteur to finalize it in consultation with the Bureau by incorporating therein the proceedings of its 7th meeting.

The Commission thus concluded its consideration of item 7 and thereby its work for the session.

Closure of the session

Statements were made by the representatives of Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China), the United Kingdom (on behalf of the European Union and associated countries), the Russian Federation (on behalf of the Eastern European Group) and Niger (on behalf of the African Group).

Statements were made by the Director of the Technical and Policy Division of UNFPA and the Director of the Population Division.

The Chairman made a statement and declared closed the thirty-first session of the Commission.

Des déclarations sont faites par les représentants du Mexique, des Philippines, de la République islamique d'Iran et du Soudan.

L'observateur du Saint-Siège prend la parole.

Projet de résolution E/CN.9/1998/L.5

Le Vice-Président de la Commission, M. Robert Louis Cliquet (Belgique), présente le projet de résolution qu'il a soumis à l'issue des consultations officieuses.

La Commission adopte le projet de résolution E/CN.9/1998/L.5.

Le représentant du Royaume-Uni (au nom de l'Union européenne et des pays associés) intervient.

La Commission termine ainsi l'examen du point 3.

Ordre du jour provisoire de la trente-deuxième session de la Commission [6]

Le Directeur de la Division de la population présente l'ordre du jour provisoire de la trente-deuxième session de la Commission (E/CN.9/1998/L.6).

La Commission approuve l'ordre du jour provisoire tel qu'il figure dans le document.

La Commission termine ainsi l'examen du point 6.

Adoption du rapport de la Commission sur les travaux de sa trente et unième session [7]

Le Vice-Président et Rapporteur présente le projet de rapport figurant dans le document E/CN.9/1998/L.2.

La Commission adopte le projet de rapport et autorise le Vice-Président et Rapporteur à en établir le texte définitif en consultation avec le Bureau en incorporant les actes de la 7e séance.

La Commission termine ainsi l'examen du point 7 et les travaux de sa session.

Clôture de la session

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), du Royaume-Uni (au nom de l'Union européenne et des pays associés), de la Fédération de Russie (au nom du Groupe d'Europe orientale) et du Niger (au nom du Groupe africain).

Des déclarations sont faites par le Directeur de la Division des questions techniques et des politiques générales du FNUAP et le Directeur de la Division de la population.

Le Président fait une déclaration et prononce la clôture des travaux de la trente et unième session de la Commission.

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP ON STRATEGIC APPROACHES TO FRESHWATER MANAGEMENT

8th meeting

Strategic approaches to freshwater management [3]

E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1

The Working Group continued its discussion and heard statements by the representatives of Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China), Mexico, Egypt, Japan, Canada, Brazil, India, Colombia and Ethiopia,, as well as by the observers for Jordan and the Syrian Arab Republic.

The representative of Germany made a statement.

9th meeting

The Working Group continued its discussion and heard statements by the representatives of the United States, the United Kingdom (on behalf of the European Union), Guyana, India, Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China), Australia, Ethiopia and Brazil, as well as by the observers for Turkey, Kenya, South Africa, Norway and Uganda.

The representative of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization also made a statement.

The Working Group concluded its consideration of agenda item 3.

Adoption of the report of the Working Group [5]

The Working Group began consideration of the item and had before it the report of the Working Group, as contained in document E/CN.17/ISWG.I/1998/L.1, as well as an informal paper.

The Working Group adopted the report as contained in E/CN.17/ISWG.I/1998/L.1, took note of the informal paper, and agreed to authorized the Co-Chairmen, in cooperation with the Secretariat to finalize the report.

The Co-Chairmen made concluding statements.

The Co-Chairmen declared the meeting of the Ad Hoc Inter-sessional Working Group closed.

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS CHARGÉ D'EXAMINER LES APPROCHES STRATÉGIQUES DE LA GESTION DES EAUX DOUCES

8e séance

Approches stratégiques de la gestion des eaux douces [3]

E/CN.17/ISWG.I/1998/CRP.1

Le Groupe de travail poursuit la discussion et entend des déclarations des représentants de l'Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), du Mexique, de l'Égypte, du Japon, du Canada, du Brésil, de l'Inde, de la Colombie et de l'Éthiopie ainsi que des observateurs de la Jordanie et de la République arabe syrienne.

Le représentant de l'Allemagne prend la parole.

9e séance

Le Groupe de travail poursuit la discussion et entend des déclarations des représentants des États-Unis, du Royaume-Uni (au nom de l'Union européenne), du Guyana, de l'Inde, de l'Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), de l'Australie, de l'Éthiopie et du Brésil ainsi que des observateurs de la Turquie, du Kenya, de l'Afrique du Sud, de la Norvège et de l'Ouganda.

Le représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture intervient.

Le Groupe de travail termine l'examen du point 3 de l'ordre du jour.

Adoption du rapport du Groupe de travail [5]

Le Groupe de travail commence l'examen de la question. Il est saisi du rapport du Groupe de travail figurant dans le document E/CN.17/ISWG.I/1998/L.1 et d'un document officieux.

Le Groupe de travail adopte le rapport figurant dans le document E/CN.17/ISWG.I/1998/L.1, prend note du document officieux et décide d'autoriser les coprésidents, en coopération avec le secrétariat, à établir le texte définitif du rapport.

Les coprésident font des déclarations finales.

Les coprésidents prononcent la clôture des travaux du Groupe de travail spécial intersessions.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, done at New York on 30 March 1961

Ratification: El Salvador (26 February 1998)*

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol of 25 March 1972 amending the Single Convention on Narcotic Drugs 1961, done at New York on 8 August 1975

Participation: El Salvador (26 February 1998)*

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, concluded at Geneva on 21 October 1982

Accession: Bulgaria (27 February 1998)*

Protocol on Combined Transport on Inland Waterways to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991, adopted at Geneva on 17 January 1997

Acceptance: Denmark (26 February 1998)*

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York on 10 June 1958

Ratification: El Salvador (26 February 1998)*

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction, concluded at Oslo on 18 September 1997

Signature: Belize (27 February 1998)

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution concerning the Control of Emissions of Volatile Organic Compounds or their Transboundary Fluxes, concluded at Geneva on 18 November 1991

Ratification: Bulgaria (27 February 1998)*

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Ratification: Portugal (24 February 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, faite à New York le 30 mars 1961

Ratification : El Salvador (26 février 1998*)

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole du 25 mars 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, en date à New York du 8 août 1975

Participation : El Salvador (26 février 1998*)

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières, conclue à Genève le 21 octobre 1982

Adhésion : Bulgarie (27 février 1998*)

Protocole à l'Accord européen de 1991 sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC) concernant le transport combiné par voie navigable, adopté à Genève le 17 janvier 1997

Acceptation : Danemark (26 février 1998*)

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, faite à New York le 10 juin 1958

Ratification : El Salvador (26 février 1998*)

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction, conclue à Oslo le 18 septembre 1997

Signature : Belize (27 février 1998)

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, conclu à Genève le 18 novembre 1991

Ratification : Bulgarie (27 février 1998*)

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté par la quatrième réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Ratification : Portugal (24 février 1998*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Special event

H.E. The Right Honourable Jean Chrétien, Prime Minister of Canada, leading a delegation of disability non-governmental organizations, will be accepting, on behalf of Canada, the Franklin Delano Roosevelt International Disability Award for 1997. The Franklin and Eleanor Roosevelt Institute (FERI) and the World Committee on Disability have selected Canada as recipient of the 1997 award in recognition of Canada's progress toward the goal of full participation of its citizens with disabilities, as called for by the United Nations World Programme of Action Concerning Disabled Persons, as well as Canada's leading role in the international campaign for a treaty to ban antipersonnel landmines - a major disabler. Other prominent speakers will include Christopher Roosevelt, grandson of Franklin Roosevelt; Ambassador William J. Van den Heuvel, President, FERI; Alan Reich, Chairman World Committee on Disability; and Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs, representing the Secretary-General of the United Nations. The presentation ceremony will take place on Monday, 2 March 1998, at 5 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. All delegations, Secretariat staff, interested non-governmental organizations and representatives of the media are welcome to attend.

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of March has been communicated to the Secretariat:

African States:
Mali
H.E. Mr. Moctar Ouane

Asian States:
Cyprus
H.E. Mr. Sotirios Zackheos

Eastern European States:
Czech Republic
H.E. Mr. Vladimir Caluška

Latin American and Caribbean States:
Belize
Mr. Lawrence A. Sylvester
Chargé d'Affaires

Western European and Other States:
Netherlands
H.E. Mr. Jaap Ramaker

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly Affairs
and Conference Services

98-03486

AVIS

Activité spéciale

S.E. M. Jean Chrétien, Premier Ministre du Canada, à la tête d'une délégation d'organisations non gouvernementales pour les handicapés, recevra, au nom du Canada, le Franklin Delano Roosevelt International Disability Award pour 1997. Le Franklin and Eleanor Roosevelt Institute (FERI) et le World Committee on Disability ont désigné le Canada comme lauréat du prix de 1997 en reconnaissance des progrès faits par le Canada vers la pleine participation de ses citoyens handicapés, conformément au Programme d'action mondial des Nations Unies pour les handicapés, et du rôle actif joué par le Canada dans la campagne internationale en faveur d'un traité d'interdiction des mines anti-personnel, qui sont une cause majeure d'infirmité. Les autres orateurs seront notamment M. Christopher Roosevelt, petit-fils de Franklin Roosevelt, S.E. M. William J. Van den Heuvel, Président du FERI, M. Alan Reich, Président du World Committee on Disability, et M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales, représentant le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. La cérémonie de remise du prix aura lieu le lundi 2 mars 1998 à 17 heures dans la salle du Conseil économique et social. Les délégations, les fonctionnaires du Secrétariat, les organisations non gouvernementales intéressées et les représentants des médias sont invités.

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de mars ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Mali
S.E. M. Moctar Ouane

États d'Asie :
Chypre
S.E. M. Sotirios Zackheos

États d'Europe orientale :
République tchèque
S.E. M. Vladimir Caluška

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Belize
M. Lawrence A. Sylvester
Chargé d'affaires

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Jaap Ramaker

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence